

??????? C-491/04

Dollond & Aitchison Ltd

????

Commissioners of Customs & Excise

(?????? VAT and Duties Tribunal, Manchester, ??? ??? ?????? ?????????????? ??????????)

«????????????? ?????????????? ???????? — ?????????????? ??? — ?????????????? ?????? —
????????? ?????????????? ??? ??????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????? ?????????? ???
????????????????????? ??? ??????? ??????????»

???????? ??? ?????????????? (???????? ??????) ??? 23?? ?????????????? 2006

????????? ??? ??????????

1. ?????????????? ?????????? — ?????????????? ??? ?????????????? — ?????? ?????? ?????????? —
????? ??????? ?????? ?????????????????? ?????? — ???? ?????????? — ?????????? ??????

(????????????? 2913/92 ??? ??????????????, ?????? 29. ?????? 77/388 ??? ??????????????, ?????? 2 § 2
??? 11, ?????? B, § 1)

2. ?????? ?????????????? — ?????????????????? ??? — ?????????????????? ??? — ??????????????????

(????????????? 2913/92 ??? ??????????????, ?????? 29)

1. ?????? ? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??????????????
????????, ???? ?????????? ?????? ?? ?????????? ???? ?????????? ??? ?????? ????????? 77/388,
????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????
?????????, ? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????
????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???? ??? ?????? ??? ?????? 2, ?????????????? 2, ???
????? ?????????? ? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? 11, ?????? ?, ??????????????
1, ??? ?? ?????? ?????????? ?? «?? ???? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??????» ??????? ?? ??
????? 29 ??? ?????????????? 2913/92 ???? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????.

?? ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????, ?? ?????????????????? ??????
??? ?????????? ??? ??????? ???? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???? ???? ??????????????????
????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ???
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ???
????????? ??? ??????? 29 ??? ?????????????????? ??????.

(?. ????????? 17, 22, ????????? 2)

2. ?? ?????? 29 ??? ?????????????? 2913/92, ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????,
????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????????, ??????, ?????????? ????
? ?????????, ? ?????? ?????????????? ? ? ???' ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??????
??? ??? ??????????????, ?????????, ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ???? ??????
????????, ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????, ?????????, ??
«????????????????? ?????» ?????? ??? ??????? ??? ?? ?????? ??????? 29 ??? ?????????????, ?? ?? ??????,

?? ?????, ????? ? ????????? ????? ????????? ????????? ?? ????? ?????.

(?. ??????? 34-35, ??????. 1)

?????? ?? ????????????? (?????? ?????)

?? 23?? ????????????? 2006 (*)

«???????????? ????????????? ??????? – ????????????????? ????? – ????????????? ??????? – ?????????
???????????????? ?? ??????? ????????????? ????? ??????? ?? ????????? ????????????? ??
???????????????????????????? ?? ??????? ??????????»

???? ??????? C-491/04,

?? ????????????? ??????? ????????? ????????????????? ????????????? ??????? ?? ??????? 234 ??,
?? ????????? ?? VAT and Duties Tribunal, Manchester (???????? ?????????), ?? ????????? ??
24?? ????????? 2004, ? ?????? ????????? ?? ????????????? ????? 29 ????????? 2004, ??
???????? ?? ??????

Dollond & Aitchison Ltd

????

Commissioners of Customs & Excise,

?? ????????????? (???????? ?????),

???????????? ?? ??? C. W. A. Timmermans, ????????? ?????????, R. Schintgen, P. K?ris
(????????), ?. ?????? ?? J. Klu?ka, ?????????,

???????? ?????????????: M. Poiares Maduro

????????????: B. Fülöp, ????????? ?????????????,

???????? ?????? ?? ????????? ????????????? ?? ????????? ?? ??' ????????????? ????????????? ??
10?? ????????? 2005,

???????????????? ?????? ?? ????????????????? ?? ?????????:

– ? Dollond & Aitchison Ltd, ????????????????? ?? ??? K. Parker, QC, ?? ????????? ??'
?????? ?? ????????? KPMG, solicitors,

– ? ????????? ?? ????????? ?????????, ????????????????? ?? ?? R. Caudwell,
???????????????? ?? ?? M. Hall, QC,

– ? ????????? ?????????, ????????????????? ?? ??? M. Lumma ?? C. Schulze-Bahr,

– ? ????????? ?? ????????????? ?????????, ????????????????? ?? ?? R. Lyal,

???????? ??? ?????????? ??? ?????, ??? ?????? ??? ?????? ???????????, ?? ?????????? ???
????????? ?????? ?????????? ???????????,

????????? ??? ??????????

????????

1 ? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 29 ???
????????????? (???) 2913/92 ??? ?????????????, ??? 12?? ????????????? 1992, ??? ??????????
????????????? ?????????????? ?????? (?? L 302, ? 1, ??? ????: ?????????????? ?????????).

2 ? ?????? ???? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? Dollond & Aitchison Ltd
(??? ????: D & A) ??? ??? Commissioners of Customs & Excise (??? ????: Commissioners) ??
????????????????? ?? ?????????????????? ???? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??
????? ?????? (????????????????????? ??????) ???? ?? ?????????? ??????????, ???? ??? ??????????????
????????????????? ?????????????? ?????????????, ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????
?????????????????

?? ??????? ?????????

3 ???? ?? ?????? 2 ??? ?????? ????????? 77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ?????? 1977,
????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ??????
???????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????? (??
???. ??? 09/001, ? 49), ???? ?????????????????? ?? ??? ??????? 92/111/??? ??? ?????????????, ???
14?? ?????????????? 1992 (?? L 384, ? 47, ??? ????: ???? ??????), ?? ?????? ?????????????? ???
????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????.

«????? ???? ?????????????????????? ?????? ??????????????:

1. ?? ?????????????? ??????? ??? ?? ?????????? ?????????????, ??? ?????????????????????? ??
?????????? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ????, ??? ?????????? ??? ???
????????????? ??? ??????

2. [o]? ?????????????? ???????.»

4 ?? ?????? 3 ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????, ????
????????????? 2, ?????, ??? «[...] ?? “????????????? ??? ??????” ?????????? ?? ?????? ?????????????? ???
????????????? ??? ??? ??????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ???? ??????????, ???
????? ??????? ??????, ??? ?????? 227 [???, ?????????? ?????????????????????, ?????? 299 ??]».

5 ?? ?????? 299, ?????????????? 6, ?????????? ??, ?? ?????????????? ??? «[...] ?? ?????????????? ???
????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??????? [...] ?????? ??????? ????
?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ???
????????? ?????? ? ?????????? ??? 22?? ?????????????? 1972 ???? ?????????????????? ?????? ??????? ??????
????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????????
?????????????»

6 ?? ?????? 1, ?????????????? 1, ??? ?????????????????? ?????. 3 ??? ?????????????????? ?????? ?????? ????
??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????, ??? ?????????????? ??? ??? ??????????
????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????????????
??? ?????????? (JO 1972, L 73, ? 14) ?????? ????: «[?] ?????????????? ?????????? ?????? ??????????????
?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????, ?????? ?? ?????????? ??? ??????????
?????????????????, ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ??????? [...] ?????? ??? ?????? ?????? ???

?????????? ?? ?????? ???????? [...].».

7 ?????? ?? ?? ????? 11, ????? ?, ?????????? 1, ?? ????? ???????, ? ?????????? ???
???????????? «?? ? ???? ?? ????????? ?? ????????????? ????? ??????? ?? ?? ??????????
???????????? ??????????».

8 ? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ????? ?? ?????????? ?? ?????? 29 ??
????????????? ??????, ?? ????? ??????? ???

«1. ? ?????????????? ??? ???? ?????????????? ?????????????? ????? ? ?????????????? ???,
?????? ? ?????????? ????????????? ? ?????????? ?? ? ? ?????????????? ???, ??? ?????????? ???
????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????????, ?????????????? ??????
????????????? ?? ?????????????????????? ??????? ? ? ???? 32 ?? 33 [...].

[...]

3. ?) ? ?????????? ????????????? ? ?????????? ??? ????? ? ?????????? ?????????? ?? ????? ?
?????????? ?? ?????? ?? ???? ?????????? ??? ?? ?????? ? ??? ???? ?????? ?? ?
????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ???? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ??
?????? ?? ??[?] ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????, ?? ?? ?????????? ???
??????, ? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ? ? ?????????????? ?????????? ?? ??????
[...].»

9 ??? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ????? ?????? ?? ?????? 29 ??
????????????? ?????? ?? ?????? ???????, ?????????????? ? ?????????? ??? ?????????? ??
?????? 30, ????????????? 2, ?? ?????? ??????, ????? ???? ??????.

«?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ???' ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??
????????????:

?) ? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????
?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ???? ? ?????????? ??? ?? ????
????????? ?????? ?? ? ???? ?????????? ?????????????.

?) ? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?? ? ? ???? ?????????? ??? ?? ???? ? ?????????? ??? ?? ????
????????? ?????? ?? ? ???? ?????????? ?????????????.

?) ? ??? ???? ?????????? ?? ???? ???? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ???
????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????
????????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ??
?????????, ??? ???? ??????????, ??? ?????????? ?? ?? ?????????????? ? ???? ?????????.

?) ? ?????????????????? ???, ?? ?????????? ??? ? ? ??????????

– ??? ??????? ? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ????????????? ? ?????? ?????????,
?? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????

– ????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ? ? ?????? ?????, ??? ???? ? ???? ??
????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ? ?? ?????? ??????
? ? ???? ?????????? ??????????????, ? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????
???? ?????????? ? ?????????? ?? ??????????

– ??? ??????? [?] ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? 32, ??????????

«1) ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? [...] [DALD] ???
 ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? [...] [D & A] ? ??? ?????????????? ??????
 ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????? ??? ?? ?????????????????? ??????????????, ?????? ?????
 ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ? ?????????? ?? ??????????????

??? ?? ?? ????? ????????????? ????? ??? ?????? ??? ?????? 29 ??? [...] [????????????? ??????],
???? ? ?????? ?????? ??????, ?????????????? ??? ??????????, ??? ?????? ??? ?????? ? [...] [DALD] ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????;

?? ?????? ????????????? ?????:

- i) ????? ??????,
- ii) ?????????? ??????????,
- iii) ????? ??????.

?? ?????????? ?????????? ?????:

- iv) ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ??????,
- v) ?????? ?????????? ???????? ?? ?????? ?????? ??????,
- vi) ?????? ?????????????????? ???' ?????? ??? ??????.

2) ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??????, ??????, ??? ?????, ?? ???
??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ?? ????? 29 ? ?????
????????? ?? ?????????? ?? ??? ?? ????? 30 ??? ?? ??? [...] [????????????? ??????];

3) ?????????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ??????????
?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ?????? ??????
????????? ??? ?????? ?????? [...], ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ??
????????????? ??? ?????????? C-349/96, Card Protection Plan Limited ??? Commissioners of
Customs and Excise, ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ? ??? ?????? ??
?????????, ? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????
????????? ??????, ?????? ?? ?????? ??' ??? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??????
????????????? ??? ?????????? ??????????;»

??? ??? ?????????????????? ??????????

17 ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ???
????????????? ?????????????? ??????, ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???
????? ??????. ?? ?? ?????, ? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??????
?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 2,
????????????? 2, ??? ?????? ??????. ? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ????? 11,
????? ?, ?????????? 1, ??? ?? ??? ?????? ?? «?? ??? ??? ?????????? ?? ??????????????
?????» ?????? ?? ?? ????? 29 ??? ?????????????? ??????.

18 ??? ?????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ??????
????????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??????
?????????.

19 ? ?????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ??? ?? ?????, ?? ??????????????
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????.

??? ??? ?????? ??????????

20 ?? ?? ?????? ?????????? ??, ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????
??? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ?????? CPP ?????? ?????? ??? ??? ?????????? ???

????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ??????
29 ??? ?????????????? ??????.

21 ?????? ?? ?????????????????? ???, ??? ??? ???? ?????????????? ??? ?????? 17 ??? ?????????
????????????? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ???? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????
????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????, ? ?????????????????? ???????, ???
????? ? ?????? 27 ?????, ? ????? ?????? ??? ?????? ????? ?????????? ?????????????? ????? ??? ?
????? ?????????????????? ??? ?????????? ????? ?????????? ??????, ??? ?????? ?? ?????????? ???
????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? 29 ??? ?????????????????? ??????.

22 ?????????, ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????
?? ??? ?????????????????? ??????? CPP ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ????
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ???
????????? ??? ?????? 29 ??? ?????????????????? ??????.

??? ??? ??????? ??????????????

23 ?? ?? ?????????? ????, ?? ??????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ???
????????????????? ??? ??? ?????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ? ???????, ?
?????? ?????????????? ? ? ???' ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????? ??????? ??
????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????, ?? ??????
????????????????? ?????? ??????, ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????, ??? ???? ??
????????????????, ??????????????, ?? ?????????????????? ?????? ??? ???? ?????? ??? ?????? 29 ???
????????????????? ??????.

24 ? D & A ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ???
??? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????????????? ??? ??????????
?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ? ? ?????????? ?????????????? ?????? ???
????????????????????? ?????? ??? ???? ?????? ??? ?????? 29 ??? ?????????????????? ??????. ??? ??????
?????????, ??????, ??? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????
????????? ?? ?? ?? ??? ???? 29, ??? ? ?????????? ??? ?????? 30 ??? ?????? ??????
?????????????.

25 ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ? ?????????? ?????????
??? ? ??? ???? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ???
????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??????????????????.

26 ??? ?? ?????? ?????????? ??? ???' ?????? ??? ?????? ?????????????????? ???????, ?????? ??
????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??, ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????? ???
«????????????????? ??????», ?????? ?? ?????????? ?? ??? ???? ?????????????? ?? ??? ??? ????
????????? ?????????????????????? ? ?????????????????? ?????? (??, ?????????? ??? 4?? ??????????????
1986, 65/85, Van Houten, ??????? 1986, ? 447, ?????? 13).

27 ?????????, ?? ?????????????? ?????? ?????????? ???, ?????????? ??? ?????????? ?????????????
??? ?????????? ??????????, ??? ???? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????, ??
????????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????? ???
????????????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ??????????????, ?????? ?????????????????? ??
???? (??, ?????????? ??? 18?? ?????????? 1991, C?79/89, Brown Boveri, ????????? 1991, ? 1?1853,
?????? 21).

28 ?????????, ?? ?????????????, ??? ???? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ??????????????????????
???? ???? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ????? ? ?????????? ??? ?????????????????? ??

????? ??????? ???? ???? ?????? ??? ?????????, ?????????? ??? ?? ??????? ??? ???
?????????? ?????, ??? ?????? ? ?????????? ??????? ??? ??????? ?????????? ??? ?????? ???
??????????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? «????????????????? ??????» ????
(??, ??????? ??? 19?? ?????????? 2000, C-15/99, Sommer, ??????? 2000, ? I?8989, ???????
24 ??? 27).

29 ?????, ?? ??? ??????? ??? ??? 5?? ?????????? 2002, C-379/00, Overland Footwear
(??????? ? ?-11133, ????? 17), ?? ?????????? ?????? ??? ?? ????? 29, 32 ??? 33 ???
????????????? ?????? ??????? ?? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????? ??? ??? ??????????
?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ???
????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????
??? ?????????????????? ?????? ??????? ??? ?????? 29 ??? ?????????????? ?????? ???, ?? ??
??????, ?? ?????????? ?? ??????

30 ?? ??????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ???????
????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ???
?? ?????? ?????? ???? ???? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ??? ?????????? ?????????? ???
?????? ?? ?????????????????? ?????? ???? ??? ?????? 29 ??? ?????????????? ??????

31 ??????, ?? ??????? ??? ?? ??? ?? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ???????????
?????? ??? ??????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ???
????????????????? ??? ?????????????????? ?????? (??, ??? ??? ?????? ????, ??????? ??? 7??
???????? 1991, C-116/89, BayWa, ??????? 1991, ? I?1095, ????? 15).

32 ?????, ??? ?????????? ??? ?? ??????????, ? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????
«Contact Lenses by Post» (??? ????: CLBP) ?????????????, ??? ??? ??????????? ??????
????????????????? ??????? ??? ?????????????? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ???
????????, ??? ?????? ?????????????????? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ?????????? ???
?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ??????????
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??????
????????? ??? ??? ??????. ??? ?? ?????????? ??????????? ??? ??? D & A ? ???
????????????????? ???, ?????????, ?????? ?? ?????????????????? ??? ?? ??????? ??????????????????
???? DALD ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????, ??? ??????? ??? ?????? ??
????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ??????????????, ???
??? ??????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ???, ??????? ?? ???
????????????? ??? ?????????? ??????????, ? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????
????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ???, ??? ?????????, ??????
????????????? ??? ?????????.

33 ?????? ?? ?????????????? ???, ??? ??? D & A, ?? ??????? ?????????? ???????????
?????????? ?? ? ??????? ??? ?????????????? ?????? ??????? ?????????????? ????????? CLBP.

34 ??????????????, ??? ?????????, ??? ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ??????
??????, ?? ?? ??????, ?? ??????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? «?????????
??? ?????? ? ?????? ?? ??????, ?? ???[?] ??? ??????? ??? ?????????????? ??????????????, ???
??? ?????????? ??? ??????, [...] ??? ?? ?????????????? ?????????? ??? ??????» ??? ???
?????? ??? ?????? 29 ??? ?????????????? ?????? ???, ?????????, ?? ?????????????? ?????? ???
????????????????? ??????

35 ??????, ??? ?????????? ??????? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ???, ??? ??????????????
????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????, ?? ?????? ??? ???????, ??????,
????????????????? ?????????? ??? ? ??????, ? ?????? ?????????? ? ? ???' ??????
????????????????? ??? ??????? ??? ?????? ?????? ??? ??? ??????????, ???????,

????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??????? ???????, ???
????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????????, ??????????, ?? «????????????????
?????» ?????? ??? ??????? ??? ??????? 29 ??? ?????????????? ??????? ??? ???????????, ?? ??
??????, ?? ??????.

??? ??? ?????????? ?????????????

36 ??????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????? ?????????, ?????????? ? ?????????? ???
?????????.

??? ??? ?????????????? ???????

37 ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??????? ??????
??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???????????????, ?' ????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ????????. ?? ?????? ??? ?????? ??????????????
????? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ?????? ??? ?? ??? ??????????, ??? ??????????????.

??? ?????? ??????? ???????, ?? ?????????????? (????????? ??????) ??????????????:

1) ?? ?????? 29 ??? ?????????????? (???) 2913/92 ??? ??????????????, ??? 12?? ???????????
1992, ???? ??????????? ?????????????? ?????????????? ???????, ??????? ?? ??????????????? ???
??? ??????? ???, ??? ??????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????, ??
????????? ??? ?????????, ???????, ?????????????????? ?????????????? ?????? ? ?????????, ? ???????
????????????? ? ? ???' ??????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????? ??? ???
?????????????, ??????????, ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??????
?? ?????? ??????? ???????, ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????
??????????, ??????????, ?? «????????????????? ?????» ?????? ??? ??????? ??? ?? ?????? ??????? 29
??? ??????????????, ?? ?? ???????, ?? ??????.

2) ?? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ??? 25??
????????????????? 1999, C-349/96, CPP ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?????
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ???
??? ?????????????? ??? ?? ?????? ????????? 29.

(?????????????)

* ??????? ??????????????????: ? ?????????.